



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 29 августа 2014 г. № 1665-р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии об условиях взаимных поездок граждан Российской Федерации и граждан Монголии

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный МИДом России согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Монгольской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии об условиях взаимных поездок граждан Российской Федерации и граждан Монголии (прилагается).

Поручить МИДу России провести переговоры с Монгольской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации



Д.Медведев

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации
и Правительством Монголии об условиях взаимных поездок
граждан Российской Федерации и граждан Монголии

Правительство Российской Федерации и Правительство Монголии, далее именуемые Сторонами,
руководствуясь желанием дальнейшего развития дружественных и добрососедских отношений между двумя государствами,
стремясь упростить порядок взаимных поездок граждан своих государств,
основываясь на принципах равноправия и взаимной выгоды,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Граждане государства одной Стороны въезжают, выезжают, следуют транзитом и пребывают на территории государства другой Стороны на основании действительных документов, удостоверяющих личность, указанных в приложении к настоящему Соглашению, являющемся его неотъемлемой частью (далее - действительные документы), без виз при условии, что продолжительность их непрерывного пребывания на территории этого государства не превышает 30 дней, за исключением случаев, предусмотренных статьями 6 и 7 настоящего Соглашения. При этом суммарный срок пребывания граждан одной Стороны на территории государства другой Стороны без виз не должен превышать 90 дней в течение периода в 180 дней начиная с даты первого въезда.

2. Граждане государства одной Стороны, намеревающиеся пребывать либо проживать на территории государства другой Стороны более 30 дней либо осуществлять трудовую или коммерческую деятельность на его территории, должны получить визу в соответствии с законодательством государства въезда.

Статья 2

1. Стороны в течение 30 дней с даты подписания настоящего Соглашения обмениваются по дипломатическим каналам образцами действительных документов.

2. В случае внесения изменений в законодательство государства Стороны и в действительные документы или введения новых документов Стороны незамедлительно информируют друг друга об этом и передают по дипломатическим каналам образцы новых или измененных действительных документов не позднее чем за 30 дней до их введения в действие или вступления в силу изменений.

Статья 3

Несовершеннолетние граждане государства одной Стороны въезжают, выезжают, следуют транзитом и пребывают на территории государства другой Стороны на основании действительных документов этих граждан или действительных документов сопровождающих их родителей, если в соответствии с законодательством каждой из Сторон несовершеннолетние граждане вписаны в эти действительные документы родителей.

Статья 4

Граждане государства одной Стороны, которые въезжают на территорию государства другой Стороны в соответствии с настоящим Соглашением, пребывая на территории государства другой Стороны, обязаны соблюдать законы и правила государства въезда.

Статья 5

Граждане государства одной Стороны въезжают и выезжают с территории государства другой Стороны через пункты пропуска, открытые в соответствии с законодательством государства каждой из Сторон.

Статья 6

Граждане государства одной Стороны, направляемые на работу в его дипломатическое представительство, консульские учреждения или представительства при международных организациях, находящиеся на

территории государства другой Стороны, а также проживающие вместе с ними члены их семей (супруг, супруга, несовершеннолетние дети и другие лица, находящиеся на их иждивении), имеющие дипломатические или служебные паспорта, въезжают, выезжают, следуют транзитом и пребывают на территории этого государства без виз в течение всего срока аккредитации указанных граждан.

Статья 7

Граждане государства одной Стороны, имеющие разрешение на временное проживание на территории государства другой Стороны, въезжают, выезжают и пребывают на территории этого государства по действительным документам без виз.

Статья 8

Настоящее Соглашение не ограничивает права компетентных органов государства одной Стороны отказать во въезде или пребывании гражданам государства другой Стороны в соответствии с законодательством государства каждой из Сторон.

Статья 9

1. Граждане государства одной Стороны в случае утраты или порчи действительных документов во время пребывания на территории государства другой Стороны выезжают с территории этого государства на основании новых действительных документов, выданных дипломатическим представительством или консульским учреждением государства, гражданами которого они являются, без виз либо иных разрешений компетентных органов государства пребывания.

2. Граждане государства одной Стороны, не имеющие возможности выехать с территории государства другой Стороны в сроки, указанные в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения, по причинам непредвиденного характера (заболевание, стихийное бедствие и др.), при наличии документального подтверждения таких причин могут обратиться в компетентные органы за разрешением на продление пребывания на территории этого государства на период времени, необходимый для возвращения в государство своего гражданства или в государство постоянного проживания.

Статья 10

1. Все спорные вопросы, возникающие между Сторонами и связанные с реализацией или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций между ними.

2. Порядок осуществления консультаций и переговоров определяется по договоренности Сторон.

Статья 11

1. Каждая из Сторон может в целях обеспечения государственной безопасности, охраны общественного порядка и здоровья населения приостановить применение настоящего Соглашения полностью или частично. Письменное уведомление о таком приостановлении направляется по дипломатическим каналам другой Стороне не позднее чем за 48 часов до приостановления.

2. Сторона, принявшая решение о приостановлении применения настоящего Соглашения по причинам, указанным в пункте 1 настоящей статьи, в том же порядке уведомляет другую Сторону о возобновлении применения настоящего Соглашения.

Статья 12

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. В случае если одна из Сторон решит прекратить действие настоящего Соглашения, она в письменной форме уведомит об этом по дипломатическим каналам другую Сторону. Действие настоящего Соглашения прекращается через 90 дней с даты получения другой Стороной указанного уведомления.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

3. В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения по взаимному согласию Сторон. Такие изменения вступают в силу в порядке, предусмотренном пунктом 2 настоящей статьи.

4. С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращает действовать Соглашение между Правительством Российской Федерации и

Правительством Монголии об условиях взаимных поездок граждан,
подписанное 5 апреля 1995 г.

Совершено в г. " " 201 г.
в двух экземплярах, каждый на русском и монгольском языках, причем оба
текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Монголии

ПРИЛОЖЕНИЕ
к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Монголии об условиях взаимных поездок
граждан Российской Федерации
и граждан Монголии

П Е Р Е Ч Е Н Ь

**действительных документов, удостоверяющих личность,
необходимых при осуществлении взаимных поездок граждан
Российской Федерации и граждан Монголии**

1. Для граждан Российской Федерации действительными документами, удостоверяющими личность при осуществлении поездок в Монголию, являются:

а) паспорт гражданина Российской Федерации, удостоверяющий личность гражданина Российской Федерации за пределами территории Российской Федерации;

б) дипломатический паспорт;

в) служебный паспорт;

г) свидетельство на въезд (возвращение) в Российскую Федерацию.

2. Для граждан Монголии действительными документами, удостоверяющими личность при осуществлении поездок в Российскую Федерацию, являются:

а) национальный заграничный паспорт;

б) дипломатический паспорт;

в) служебный паспорт;

г) свидетельство на въезд (возвращение) в Монголию.
